



SPEAK UP!

A 2-day, cross-neighborhood conversation on community health in North Dorchester

Day 1: Thursday, March 6th, 6:30-8:30

Viet Aid: 42 Charles St., Dorchester, MA

Hear current health data presented by Boston Public Health Commission, followed by a resident panel and Q & A.

Accessible by T on the Red Line, Fields Corner stop.

Bowdoin Geneva, Fields Corner, Grove Hall and Uphams Corner share many of the same community concerns around

- mental wellness,
- sexual health,
- domestic violence and
- community violence.

Our neighborhoods also have a wealth of resources, including great health centers, active community organizations and diverse residents **building our community's resiliency.**

Join us for a cross-neighborhood discussion on these important community health issues. Share your ideas for improving our quality of life.

Childcare, food and translation in Cape Verdean Creole, Haitian Creole, Spanish and Vietnamese will be provided.

For more information, please contact Jamiah Tappin, jtappin@hria.org or 617.279.2240 x 508.

Day 2: Saturday, March 8th, 10:00-1:00

Grove Hall Public Library: 41 Geneva Ave.

Come brainstorm ideas on how we can improve the quality of life for all residents in Dorchester.

Accessible by T on the 14, 16, 19, 22, 23, 28 and 45 bus routes.

Planning Partners



Bowdoin Street Health Center

Boston Alliance for Community Health



FAMILY NURTURING CENTER of Massachusetts



Dorchester House Multi-Service Center





HÃY LÊN TIẾNG!

MỘT CUỘC ĐỐI THOẠI KHU VỰC VỀ Y TẾ CỘNG ĐỒNG Ở BẮC DORCHESTER

Ngày thứ nhất: Thứ Ba 6 tháng 3 từ 6:30 – 8:30
Tại Viet AID: 42 Charles St., Dorchester, MA
 Nghe Ủy Ban Y tế Boston (Boston Public Health) trình bày các dữ liệu về sức khỏe, sau đó khoảng thời gian dành cho các cư dân và trả lời câu hỏi.
Có thể đến bằng Xe Subway Đỏ (Red Line), xuống xe tại trạm Fields Corner.

Ngày thứ hai: Thứ Bảy 8 tháng 3, từ 10:00 – 1:00
Thư viện Grove Hall: 41 Geneva Ave.
 Mời đến góp ý làm thế nào để cải thiện cuộc sống của cư dân vùng Dorchester.
Có thể đến bằng xe buýt 14, 16, 19, 22, 23, 28.

Các khu Bowdoin Geneva, Fields Corner, Grove Hall và Uphams Corner cùng chia sẻ những vấn nạn chung về

- Tình trạng bệnh tâm thần,
- Tình trạng bệnh về tình dục,
- Bạo hành gia đình và
- Bạo hành trong cộng đồng

Các khu vực dân cư của chúng ta cũng có nhiều cơ sở bảo vệ sức khỏe như các trung tâm y tế lớn, các cơ sở cộng đồng hoạt động mạnh mẽ và cư dân thuộc mọi ngành nghề, sắc tộc, tôn giáo đóng góp xây dựng giữ cho cộng đồng luôn vượt qua các khó khăn.

Hãy cùng chúng tôi tham gia buổi thảo luận cộng đồng về các vấn đề y tế quan trọng này. Hãy đóng góp ý kiến của bạn để cải thiện cuộc sống của chúng ta.

Tại buổi họp có người giữ trẻ cho quý vị, có phục vụ bữa ăn nhẹ và có người thông dịch ra tiếng Cape Verdean Creole, Haitian Creole, Tây Ban Nha và Việt nam.
 Để biết thêm chi tiết xin liên lạc với Jamiah Tappin jtappin@hria.org hay số điện thoại 617.279.2240 x508.

Đối tác thực hiện:



Me encanta la diversidad en mi vecindario.

Estoy cansado de tanta violencia en la calle.

No puedo hablar de sexo con mis padres.

Estoy demasiado ocupado cuidando de mi familia, que no tengo tiempo para cuidar de mí.

Mi novio abusa de mí, pero no hay nada que yo pueda hacer al respecto.

A mis hijos les gusta pasar un rato en el centro de la comunidad.

Tenemos un gran centro de salud.

¡HABLA!

Solo 2 días, de conversación acerca de salud comunitaria en el Norte de Dorchester

Día 1: Jueves 6 de Marzo 6:30-8:30

Viet Aid: 42 Charles St., Dorchester, MA

Tendremos los datos más actualizados de salud presentado por la Comisión de Salud Pública de Boston, seguido por un panel de residentes con preguntas y respuestas.

Acceso por la línea Roja "T", parada de Fields Corner.

Día 2: Sábado 8 de Marzo 10:00-1:00

Biblioteca Pública de Grove Hall: 41 Geneva Ave.

Ven a compartir una lluvia de ideas de cómo mejorar la calidad de vida de los residentes de Dorchester.

Acceso por "T" en las rutas de autobús 14, 16, 19, 22, 23, 28 y 45.

Bowdoin Geneva, Fields Corner, Grove Hall y Uphams Corner compartiremos muchas de

nuestras preocupaciones comunes de nuestra comunidad

- Bienestar mental,
- Salud sexual,
- Violencia doméstica y
- Violencia en la comunidad.

Nuestro vecindario tiene muchos recursos, que incluyen excelentes centro de salud, organizaciones activas y una diversidad de residentes

construyendo nuestro poder de recuperación comunitaria.

Únase a nosotros para una discusión cruzada barrio sobre estos importantes temas de salud de la comunidad. Comparte tus ideas para mejorar nuestra calidad de vida.

Habrá Cuidado de niños, comida y traducción en Español, Creole Cabo Verdiano, Creole Haitiano, y Vietnamita. Para más información, por favor contactar a: *Jamiah Tappin, jtappin@hria.org* or 617.279.2240 x 508.

Nuestros Socios:



Bowdoin Street Health Center

Boston Alliance for Community Health



FAMILY NURTURING CENTER of Massachusetts



Dorchester House Multi-Service Center



N gosta di
diversidadi na
nha komunidadadi.

N sta kansadu di
tudu es violencia
na rua.

Amin ka podi
fala sobri
relason sexual
kun ha pais.

N sta okupadu ta
tuma kontu di nha
familia pa atxa
tenpu pa tuma
kontu di nha
kabesa.

Nha namoradu
ta sota'N, má
ka ten nada ki N
pode faze.

Nha fidju
gosta di pasa
se tenpu na
Sentru di
Komunidadadi.

Nu ten un
grandi Sentru
di Komunidadadi.

LABANTA BU VOS!

2-dia di konversa, di tuda komunidadadi
sobri Saúdi Komunitária
na Norti di Dorchester

1° Dia: Kinta-fera, 6 di Marsu, 6:30-8:30

Viet Aid: 42 Charles St., Dorchester, MA

Ben obi informasãu atual sobri saúdi,
presentadu pa Boston Public Health
Commission, segidu di diskusãu
ku Perguntas y Respostas.

Pertu di Konboiu di "Red Line, na paraji di Fields Corner.

Bowdoin Geneva, Fields Corner, Grove Hall
y Uphams Corner ta sufre di omesmu
preokupasãu na komunidadadi sobri

- Ben estar-mental,
- Saúdi sékual,
- Violênsia doméstika y
- Violênsia komunitária.

Nós vizinhansas ten tanbe un rikeza di rekursus,
ki ta inkluí grandis Sentrus di Saúdi, organizasãu
komunitáriuus ativos y rezidentis diversifikadus

Nu Konstrui beleza di nós komunidadadi.

**Bu sta konvidadu a un diskusã di tuda komunidadadi
sobri es temas inportantis di saúdi na komunidadadi.**

**Ben kontartilha bus ideias pa
midjora kualidadi di vida.**

Ten algen pa kuida di mininu, komida y tradusãu na
Kriolu di Kabu Verdi, Kriolu di Aiti, Spanhol y Vietnamita.
*Pa más informasãu, pur favor, kontata Jamiah Tappin,
jtappin@hria.org 6 617.279.2240 x 508.*

2° Day: Sábado, 8 di Marsu, 10:00-1:00

Grove Hall Public Library: 41 Geneva Ave.

Ben, pa nu ben odja kumodi ki nu pode
midjora kualidadi di vida di tudu rezidentis
na Dorchester.

Pertu di paraji di Autokarrus 14, 16, 19, 22, 23, 28 y 45.

Parseru Planiadu:



Bowdoin Street
Health Center

Boston Alliance for
Community Health



FAMILY
NURTURING
CENTER
of Massachusetts



Dorchester House
Multi-Service Center



Mwen renmen divèsite ki egziste nan katye mwen.

Mwen fatige avek tout vyolans kap pase nan ri lacaye mwen.

Mwen pa ka pale sou zafè seks ak paran mwen.

Mwen twò okipe ap pran swen tout moun nan fanmi-a, mwen pa jwenn tanpou pran swen pwop tèt mwen.

Mennaj/mari mwen leve me sou mwen. Mwen pa santi-m ka fè anyen avek pwoblem sa-a.

Timoun mwen yo renmen pase tan nan sant kominotè ki nan katye nou.

Nou gen yon on bon sant sante nan katye nou.

Leve Vwa!

On konferans kap fè pandan 2 jou pou diferan katye prè lacaye ou Map genyen konvèsasyon sou sante moun kap viv nan kominote North Dorchester.

Jou 1: Jedi 6 Mas, 6:30-8:30

Viet Èd: 42 Charles St., Dorchester, MA

Vinn tande enfòmasyon sou sante ki prezante pa Boston Public Health Commission, ansanm avek yon panèl lot moun ki abite nan diferan katye nan zonn bò lacaye ou. Tout moun ap genyen opòtinite pou poze kesyon.

Offis la tou pre estasyon tren Fields Corner—sou Red Line.

Jou 2: Samdi, 8 Mas, 10:00-1:00

Bibliyotèk Piblik Grove Hall: 41 Geneva Ave.

Vini kontwe vwa ou avek lot moun kap gade pou wè kòman yo ka amelyore santé ansanm avek kalite lavi pou tout moun ki abite nan Dorchester.

Ou ka pran tren oubyen otobis nimerò: 14, 16, 19, 22, 23, 28 et 45.

Kominote Bowdoin Geneva, Fields Corner, Grove Hall and Uphams Corner

pataje men enkyetid sou zafè:

- byennèt mantal,
- sante seksyèl,
- vyolans domestik epi
- vyolans nan kominote-a.

Katye nou yo plen enfòmasyon avek resous sou gwo sant sante, lòt òganizasyon kominotè, ak moun ki soti tout kote konvèsasyon sa yo ba nou fòs e kouraj pou adrese on seri de pwoblem nan katye nou.

Ap genyen gadri pou ti moun, manje Ayisyen, Panyòl, Cap Vert, e Vietnamien. Pou plis enfòmasyon tanpri rele: *Jamiah Tappin*, jtappin@hria.org ou 617.279.2240 x 508.

Gwoup patnè ki planifye program sa-a:



Bowdoin Street Health Center

Boston Alliance for Community Health



FAMILY NURTURING CENTER of Massachusetts



Dorchester House Multi-Service Center

